

به نام خدا

آوای ساوه

شعر و سرانده‌های ترکی

عبدالله جوادری



سرشناسه	جواهری، عبدالله، ۱۳۳۳ -
عنوان و نام پدیدآور	آوای ساوه/ شعر و ترانه‌های ترکی از عبدالله جواهری.
مشخصات نشر	تهران: زبان امروز، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	۱۵۲ ص؛ ۱۴×۲۱ س.م.
شابک	978-600-8279-00-6
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	ترکی.
موضوع	شعر ترکی آذربایجانی - ایران -- قرن ۱۴
موضوع	Azerbaijani poetry -- Iran -- 20th century
رده بندی کنگره	PL ۱۳۹۵۳۱۴ ۹۵۱۹/ج
رده بندی دیویی	۳۶۱۱/۸۹۴
شماره کتابشناسی ملی	۴۲۸۹۴۲۹

نام کتاب : آوای ساوه (شعر و ترانه های ترکی)

مؤلف : عبدالله جواهری

ناشر : زبان امروز

لیتوگرافی : لیتو گنگ

چاپ : دیب - مبین

نوبت چاپ : اول - ۱۳۹۵

تیراژ : ۱۰۰۰ نسخه

قیمت : ۱۰۰۰۰ تومان

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۸۲۷۹-۰۰۰-۶
ISBN:978-600-8279-00-6

دفتر مرکزی کتاب آیلاز

انقلاب - خیابان شهید منیری جاوید (اردیبهشت) - خیابان شهبان زاندارمی شرقی

شماره ۱۴۶ (ساختمان آیلاز) - تلفن: ۶۶۴۰۱۲۵۵ - دوره ۱ - ۶۶۴۹۴۴۳

فروشگاه شماره ۱ (کتاب آیلاز)

انقلاب - روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران - بازارچه کتاب - تلفن: ۶۶۴۱۱۸۶۵ - ۶۶۹۵۶۴۳۳

فروشگاه شماره ۲ (کتاب آیلاز)

کریمخان زند - مابین ایرانشهر و خردمند جنوبی - شماره ۱۳۲ - تلفن: ۸۸۳۱۹۷۴۰-۱

نشر زبان امروز

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - پلاک ۲۶۴ - تلفن: ۶۶۴۱۸۰۱۴

صفحه

عنوان

۵	پیشگفتار
۷	آی آلاء
۸	ایشیق ایله
۱۰	یولابان اولموشام
۱۲	انتظاروام
۱۳	چاتام کامه
۱۴	جمعه لری یارام
۱۵	یاقدی یاقوشلار
۱۶	ساوه نارون
۱۷	بیر دانا گوردوم سنی
۱۸	گورموشم سنی
۱۹	یوخ خزان لار
۲۰	بیر گلن یوخ
۲۲	اورگدن
۲۳	باشا چکمکدن
۲۵	سرگردان
۲۷	خوش نواسن
۲۹	گللروار
۳۱	غم واری
۳۳	دوبیتی های ترکی
۴۷	غم ییمه
۴۸	من عاشقم
۵۰	شهریار یاداولوب
۵۲	حیدربابا شاعر بلند بالایت چی شد؟

- ۸۸ باغی یاخشی
- ۹۰ آفت گلیب هایاندان
- ۹۲ یار گندلی
- ۱۰۵ حسینہ گوئلر آغلار بیرلر آغلار
- ۱۰۷ چاوشی از نادری
- ۱۰۹ چاوشی
- ۱۱۰ چاوشی از قمری
- ۱۱۲ درد آت جی
- ۱۱۷ کیم له قلمی دنیا
- ۱۱۹ اشعار ترک ولی سفری

پیشگفتار

آوای ساوه شعر و ترانه‌های ترکی از عبدالله جواهری، در سال ۱۳۳۳ در روستای تقلید آباد واقع در زرنديه ساوه یکی از توابع استان مرکزی در خانواده‌ای کشاورز دیده به جهان گشود. روستای تقلید آباد از مناظر زیبا و باغات سرسبز برخوردار است. ایشان از همان دوران کودکی به شعر و شاعری علاقه داشت. بی‌دری در سال ۱۳۷۸ کتاب الله عاشقی را سروده و اینک آوای ساوه که عشق و علاقه او نسبت به پروردگار و وطن را می‌رساند. قرآن کبیر، کتابوم واردور منیم

علی (ع) کیمین رهبریم واردور منیم
یوردلارون ایچینده دیاروم

ایران کیمین دیاروم واردور منیم
راستی هنر آوای ساوه را هم، هم می‌فهمند و هم خواص می‌پسندند و از شنیدن آن هم بچه هفت ساله به شاعر طرب می‌آید و هم پیر هفتاد ساله. از حیث سادگی و روانی غیرقابل تقلید بوده به همین دلیل است که با یک بار خواندن در خاطر می‌ماند.

از مزایای آوای ساوه اینکه با ساز عاشق‌ها سازگار است.
شاعر از روی عمد یا حیث تصادف سبکی را برای شعر خود انتخاب کرده که با این آهنگ وفق می‌دهد و شاید با توجه به همین موضوع بوده که خود شاعر گفته:
من عاشقم عاشق‌ترین ایچینده

سیر ادیرم من دوستلارون ایچینده

باغ باغچاسون دیاریمین گئزیرم
نار هیوالوق اوزوملیگین ایچینده

آوای ساوه آینه تمام نمای زندگی است گاهی گریه است و گاهی خنده و طنز. قسمتی به سبک حیدر بابایه سلام با معنی فارسی.

حیدر بابا باش شاعرین نئجه اولدی

بیر وقت گۆردوم شاعر اوغلون قوجالیدی

پیمانه‌ی عمری اونون جالانیدی

جواهری شهریارى سن یاد ایلہ

بو شعریدن اونون روحون شاد ایلہ

کدن بیزه یاخشى خبر یتنده

کربلايى کربلادان گلنده

فرج آقا چاووشلوق ایلینده

پیغمبر الله باملا دان دییردی

مخلوق اوجا صلواتلار چکردی

نام غنر

قشنگ اولور کندين گری باتاندا

کند ایمنه‌ه بش آشوقی آتاندا

آخسام چاقی یورقون اولوب یاتاندا

ایندی منیم یوخی گمز گوزیمه

آرودا اوشاق دا باش اگمز سوزیمه

والسلام

استاد ولی آ... صفری